

MESSAGE



Federal-Provincial
Relations Office

Bureau des relations
fédérales-provinciales

June 11, 1980

COPIES OF THE ATTACHED HAS BEEN
SENT TO THE ATTACHED LISTS PLUS
THE FOLLOWING:

The Honourable Jean Chrétien ✓
Mr. Tassé
Mr. Strayer

Mr. Kirby
Mr. Cameron
Mr. Carter ✓
Mr. Hurley ✓
Mr. MacKinnon ✓
Ms. Meggs
Mr. Barnett
Mrs. Taylor ✓
FPRO File
CRS File
Mr. Gwyn Diary ✓

- 1) ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR;
- 2) ORGANISATION, DATES ET LIEUX POUR LES RENCONTRES
DU CPNC AU COURS DE L'ÉTÉ;

characters and double space. - Ne taper qu'en majuscules et à double interligne.
Broken lines denote 69 characters using Elite type (12/inch) or Pica type (10/inch). - L'espace entre les pointillés verticaux
ind à 69 caractères élite (12/po) ou pica (10/po)

Government of Canada
Gouvernement du Canada

MESSAGE

FILE DOSSIER

FOR COMMUNICATION CENTRE USE - À L'USAGE DU CENTRE DE COMMUNICATIONS

FROM DE	L'HONORABLE JEAN CHRETIEN L'HONORABLE ROY ROMANOW	NO
TO À	MONSIEUR ROBERT NORMAND, LE SOUS-MINISTRE DES AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES	DATE LE 11 JUIN 1980
INFO	NUMERO DU TELEX TX051-3523 (AFINTER QBC) VOIR LISTE CI-JOINTE	PRECEDENCE PRESEANCE SECURITY SECURITE
COMME VOUS LE SAVEZ, LES PREMIERS MINISTRES, LORS DE LEUR REUNION A OTTAWA LE 9 JUIN, NOUS ONT DEMANDE, EN TANT QUE CO-PRESIDENTS DU COMITE PERMANENT DES MINISTRES SUR LA CONSTITUTION (CPMC) DE CONVOQUER UNE REUNION DU CPMC MARDI LE 17 JUIN 1980 DANS LE BUT DE DISCUTER DES QUESTIONS D'ORGANISATION. NOUS PROPOSONS QUE LA REUNION AIT LIEU A OTTAWA AU CENTRE DES CONFERENCES A PARTIR DE 9H00. NOUS VOUS PROPOSONS POUR CONSIDERATION QUE L'ORDRE DU JOUR DE CETTE RENCONTRE INITIALE SOIT LE SUIVANT: 1) ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR; 2) ORGANISATION, DATES ET LIEUX POUR LES RENCONTRES DU CPMC AU COURS DE L'ETE;		12 10
DI DISTRIBUTION		CHARGE TO AU COMPTE DE
PA PAGE	OF DE	ORIGINATOR INITIAEUR
GC 45		N.R.J. GWYN
DIVISION		TEL
RENOUVELLEMENT DU FEDERALISME 5-2586		APPROVED AUTORISE
7540 21 866 6545		

and double space. - Ne taper qu'en majuscules et à double interligne.

broken lines denote 69 characters using Elite type (12/inch) or Pica type (10/inch). - L'espace entre les pointillés verticaux
69 caractères élite (12/po) ou pica (10/po).

Government of Canada
Gouvernement du Canada

MESSAGE

FILE DOSSIER

FOR COMMUNICATION CENTRE USE - À L'USAGE DU CENTRE DE COMMUNICATIONS

FROM
DE

TO
À

INFO

NO

DATE

PRECEDENCE PRÉSEANCE

SECURITY SÉCURITÉ

12

10

- 2 -
- 3) HORAIRE POUR CONSIDERATION FUTURE, ET DISCUSSION
GENERALE, DES DOUZE SUJETS PRIORITAIRES;
- 4) AUTRES QUESTIONS.

CI-DESSOUS, POUR VOTRE INFORMATION, VEUILLEZ TROUVER
TROIS DOCUMENTS AU SUJET DES PRINCIPES D'UNE NOUVELLE
CONSTITUTION CANADIENNE, DES PRIORITES ET D'UN
CALENDRIER DES REUNIONS TEL QUE DEPOSE À LA CHAMBRE
DES COMMUNES LE 10 JUIN PAR LE PREMIER MINISTRE.
LE CALENDRIER ET LES SUJETS PRIORITAIRES FAISAIENT
L'OBJET D'UN ACCORD ENTRE LES PREMIERS MINISTRES
LE 9 JUIN.

DISTRIBUTION

CHARGE TO AU COMPTE DE

PAGE

OF
DE

ORIGINATOR : INITIATEUR

DIVISION

TEL

APPROVED AUTORISE

N.R.J. Gwyn Renouveau du Fédéralisme 5-2586

GC 45

7540 21 866 6545

1

MESSAGE

QUEBEC

Monsieur Claude Morin
Ministre des Affaires intergouvernementales
1225 Place Georges V
Québec, Québec
G1R 4Z7

Monsieur Marc-André Bédard
Ministre de la Justice
1200 route de l'Eglise
Ste-Foy, Québec
G1V 4M1

MINISTERE DE LA JUSTICE
AS
MINISTERE DE LA JUSTICE
CONTINUING COMMITTEE OF
INSTITUTION (CCMC). WE HAVE, AS YOU
KNOW, BEEN ASKED BY THE FIRST MINISTERS, AT THEIR
MEETING IN OTTAWA ON JUNE 9, TO CONVEENE AN ORGANIZATIONAL
MEETING OF THE CCMC ON TUESDAY, JUNE 17, 1986.

WE PROPOSE THAT THE MEETING BE HELD IN OTTAWA AT
THE GOVERNMENT CONFERENCE CENTRE BEGINNING AT 9 A.M.

WE PROPOSE FOR YOUR CONSIDERATION THAT THE AGENDA
FOR THIS INITIAL MEETING BE AS FOLLOWS:

1. ADOPTION OF THE AGENDA
2. ORGANIZATION, DATES AND LOCATIONS FOR FUTURE
MEETINGS OF THE CCMC
3. SCHEDULE FOR FUTURE CONSIDERATION OF, AND
GENERAL DISCUSSION ABOUT, THE TABLE (12)
PRIORITY ITEMS

and double space. - Ne taper qu'en majuscules et à double interligne
en lines denote 69 characters using Elite type (12 inch) or Pica type (10 inch) L'espace entre les pointillés verticaux
caractères élite (12/po) ou pica (10/po)

Government of Canada
Gouvernement du Canada

MESSAGE

FILE DOSSIER

FOR COMMUNICATION CENTRE USE - À L'USAGE DU CENTRE DE COMMUNICATIONS

FROM DE THE HONOURABLE JEAN CHRETIEN
THE HONOURABLE ROY ROMANOW

TO SEE ATTACHED LIST

INFO AS CO-CHAIRMAN OF THE CONTINUING COMMITTEE OF
MINISTERS ON THE CONSTITUTION (CCMC), WE HAVE, AS YOU
KNOW, BEEN ASKED BY THE FIRST MINISTERS, AT THEIR
MEETING IN OTTAWA ON JUNE 9, TO CONVENE AN ORGANIZATIONAL
MEETING OF THE CCMC ON TUESDAY, JUNE 17, 1980.

WE PROPOSE THAT THE MEETING BE HELD IN OTTAWA AT
THE GOVERNMENT CONFERENCE CENTRE BEGINNING AT 9 A.M.

WE PROPOSE FOR YOUR CONSIDERATION THAT THE AGENDA
FOR THIS INITIAL MEETING BE AS FOLLOWS:

1. ADOPTION OF THE AGENDA
2. ORGANIZATION, DATES AND LOCATIONS FOR SUMMER
MEETINGS OF THE CCMC
3. SCHEDULE FOR FUTURE CONSIDERATION OF, AND
GENERAL DISCUSSION ABOUT, THE TWELVE (12)
PRIORITY ITEMS

.../2

DISTRIBUTION

CHARGE TO AU COMPTE DE

PAGE OF
DE DE

ORIGINATOR INITIATEUR

DIVISION

TEL

APPROVED AUTORISE

GC 45

7540 21 866 6545

1

and double space. - Ne taper qu'en majuscules et à double interligne.
ken lines denote 69 characters using Elite type (12 inch) or Pica type (10 inch). - L'espace entre les pointillés verticaux
caractères élite (12/po) ou pica (10/po)

Government of Canada
Gouvernement du Canada

MESSAGE

FILE DOSSIER

COMMUNICATION CENTRE USE À L'USAGE DU CENTRE DE COMMUNICATIONS

FROM DE
TO A
INFO

NO
DATE
PRECEDENCE PRESEANCE
SECURITY SECURITE
12 10

4. OTHER BUSINESS

FOLLOWING, FOR YOUR INFORMATION, ARE THE
THREE (3) PAPERS DEALING WITH THE PRINCIPLES FOR
A NEW CANADIAN CONSTITUTION, THE PRIORITIES AND
THE CALENDAR OF MEETINGS TABLED BY THE
PRIME MINISTER ^{June 10} ~~TODAY~~ IN THE HOUSE OF COMMONS.
BOTH THE SCHEDULE OF MEETINGS AND THE LIST OF
SUBJECTS WERE AGREED TO BY FIRST MINISTERS ON
JUNE 9.

DISTRIBUTION

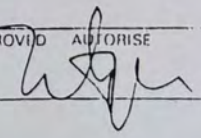
CHARGE TO AU COMPTE DE

PAGE 2 OF DE 2

ORIGINATOR - INITIATEUR
N.R.J. GWYN

DIVISION
RENEWAL OF FEDERALISM

TEL
5-2586

APPROVED AUTHORISE


le 10 juin 1980

Calendrier proposé par le gouvernement du Canada
pour les réunions à venir des Premiers ministres et
des ministres responsables de la constitution

- (a) le 17 juin: tenue possible à Ottawa, ou en tout autre endroit commode, d'une réunion organisationnelle des ministres. A cette occasion un horaire pour l'examen de différentes questions au cours de l'été serait établi et adopté.
- (b) du 17 juin au 6 juillet: les gouvernements se prépareraient à des discussions intensives.
- (c) du 7 au 25 juillet*: il y aurait session de travail d'une durée de 3 semaines (fins de semaine exclues) entre ministres et fonctionnaires fédéraux et provinciaux, avec possibilité de prolongation d'une semaine.
- (d) du 26 juillet au 24 août: arrêt momentané des négociations pour permettre aux gouvernements de considérer ou de reconsidérer leurs positions et de se préparer à d'autres discussions intensives. Réunion des Premiers ministres provinciaux à Winnipeg les 21 et 22 août.
- (e) du 25 au 29 août*: nouvelle session de travail des ministres et fonctionnaires fédéraux et provinciaux.
- (f) du 30 août au 7 septembre: étude des positions par les gouvernements et préparation de la conférence des Premiers ministres.
- (g) du 8 au 12 septembre: une conférence publique des Premiers ministres à Ottawa pour mettre au point des accords finals à partir des travaux en cours et mettre en oeuvre un nouveau programme de travail.

* On pourrait modifier les dates à condition que la durée du temps consacrée aux discussions soit respectée.

June 10, 1980

Calendar for Future Meetings of
First Ministers and Ministers on the
Constitution proposed by the Government of Canada

- (a) June 17: An organizational meeting of Ministers would be held in Ottawa or at some other convenient location. At that time a schedule for consideration of particular items during the summer months would be worked out and agreed upon.
- (b) June 18 to July 6: Governments would prepare for intensive discussions.
- (c) July 7 to July 25*: Federal and Provincial Ministers and officials would remain in session (except for weekends) for 3 weeks, and provision would be made to continue for an additional week if necessary.
- (d) July 26 to August 24: Break in negotiations to allow governments to consider or reconsider positions and to prepare for further intensive discussions. The Provincial Premiers meet in Winnipeg on August 21 and 22.
- (e) August 25 to August 29*: Federal and Provincial Ministers and officials meet again.
- (f) August 30 to September 7: Governments consider positions and prepare for First Ministers Conference.
- (g) September 8 to 12: An open Conference of First Ministers in Ottawa to finalize agreements arising out of work under way, and to put in train a further work program.

*The dates could be altered provided the length of time devoted to discussion remained the same.

le 10 juin 1980

Priorités pour une nouvelle Constitution canadienne
proposées par le gouvernement du Canada
le 9 juin 1980

- : Le temps est venu pour le gouvernement du Canada et les gouvernements des provinces de s'unir pour rédiger ensemble une nouvelle Constitution canadienne.
- : Au moment d'entreprendre cette tâche, le gouvernement du Canada est prêt à soumettre à l'examen toutes les dispositions constitutionnelles en vigueur dans notre fédération.
- : Cet examen d'ensemble est une entreprise de grande envergure et il faudra du temps pour la mener à bien. Il nous sera sans doute impossible de l'accomplir en une seule fois, mais nous ne pouvons non plus attendre son aboutissement pour démontrer au peuple du Canada que des progrès tangibles sont accomplis.
- : Le gouvernement du Canada croit donc qu'il faut dès maintenant entamer des négociations intensives sur une série de sujets d'une importance marquée pour le peuple canadien et les gouvernements, en se disant que tous ces points, ou quelques-uns d'entre eux, pourraient bien être adoptés sous peu et intégrés à la nouvelle Constitution canadienne.
- : Les sujets proposés sont:
 - Une déclaration de principes
 - Une charte des droits, incluant les droits linguistiques
 - Un engagement au partage et/ou à la péréquation:
 - la réduction des disparités régionales
 - Le rapatriement de la Constitution
 - La propriété des ressources et le commerce interprovincial
 - Les ressources au large des côtes
 - Les pêches
 - Les pouvoirs qui touchent l'économie
 - Les communications, incluant la radiodiffusion
 - Le droit de la famille
 - Une nouvelle Chambre haute, impliquant les provinces
 - La Cour suprême, pour le peuple et pour les gouvernements
- : Le gouvernement propose en outre que les leaders des peuples autochtones continuent à être impliqués dans les discussions des changements constitutionnels qui touchent directement les peuples autochtones, dans le contexte du travail conjoint sur "Les peuples autochtones du Canada et la Constitution". En plus, les gouvernements accorderont une attention spéciale aux représentations des leaders sur les sujets énumérés dans la série ci-dessus.

June 10, 1980

Priorities for a New Canadian Constitution
proposed by the Government of Canada
on June 9, 1980

- : The time has come for the Government of Canada and the Governments of the Provinces to join together in the task of drafting a New Canadian Constitution.
- : As it enters upon that task, the Government of Canada is dedicated to a full review of all constitutional measures now applying to our federation.
- : The whole task constitutes a great enterprise and will take time to achieve. Not all of it can be accomplished at once, nor can we wait until all of it is done to demonstrate to the people of Canada that tangible progress is being made.
- : The Government of Canada believes, therefore, that intensive work should now begin on a list of items of particular priority to the people of Canada and to governments, with the understanding that some or all of these could well become the subject of early adoption as parts of the New Canadian Constitution.
- : The list of proposed items is this:
 - A Statement of Principles
 - A Charter of Rights, including language rights
 - A dedication to Sharing and/or to Equalization:
the reduction of regional disparities
 - The Patriation of the Constitution
 - Resource Ownership and Interprovincial Trade
 - Offshore Resources
 - Fisheries
 - Powers affecting the Economy
 - Communications, including broadcasting
 - Family Law
 - A new Upper House, involving the provinces
 - The Supreme Court, for the people and for governments
- : The Government also proposes that the leadership of the native peoples continue to be involved in the discussion of constitutional changes which directly affect the native peoples, in the context of the joint work on the item "Canada's Native Peoples and the Constitution". In addition, governments would pay special heed to representations from them on the items in the Package set out above.

June 10, 1980

Déclaration de principes en faveur d'une nouvelle constitution

Nous, le peuple du Canada,
proclamons avec fierté
que nous sommes et que nous voulons demeurer, avec l'aide de Dieu,
un peuple libre et responsable de sa destinée.

Issus de la rencontre du fait anglais et du fait français
en terre d'Amérique,
foyer ancestral de nos populations autochtones,
et enrichis par l'apport de millions de gens-venus
des quatre coins du globe,
nous avons voulu vivre,
par delà les frontières du sang, de la langue et de la religion,
une aventure de partage économique et culturel
dans le respect de notre diversité.

Nous avons choisi de vivre ensemble
dans un même pays souverain,
au sein d'une véritable fédération,
conçue comme une monarchie constitutionnelle et
fondée sur les principes de la démocratie.

Fidèles à notre passé et unis par une même volonté
de redonner force et vitalité à notre fédération canadienne,
nous sommes convenus de nous doter d'une nouvelle constitution
qui sera conçue et adoptée au Canada
qui réaffirmera le caractère officiel
de la langue française et de la langue anglaise au Canada
et le pluralisme culturel de la société canadienne
qui enchâssera nos libertés fondamentales,
nos droits civils, humains et linguistiques,
y compris le droit d'être éduqué dans sa propre langue
française ou anglaise, là où le nombre le justifie,
de même que les droits de nos populations autochtones et
qui délimitera les compétences du Parlement et
des Législatures des diverses provinces.

Nous déclarons en outre
que notre Parlement et nos Législatures provinciales,
nos divers gouvernements et leurs agences
n'auront d'autres objectifs que de travailler
au bonheur et à l'épanouissement de tous et chacun d'entre nous.

-June 10, 1980

A Statement of Principles For A New Constitution

We, the people of Canada, proudly proclaim that we are and shall always be, with the help of God, a free and self-governing people.

Born of a meeting of the English and French presence on North American soil which had long been the home of our native peoples, and enriched by the contribution of millions of people from the four corners of the earth, we have chosen to create a life together which transcends the differences of blood relationships, language and religion, and willingly accept the experience of sharing our wealth and cultures, while respecting our diversity.

We have chosen to live together in one sovereign country, a true federation, conceived as a constitutional monarchy and founded on democratic principles.

Faithful to our history, and united by a common desire to give new life and strength to our federation, we are resolved to create together a new Constitution which:

shall be conceived and adopted in Canada,
shall reaffirm the official status of the French and English languages in Canada, and the diversity of cultures within Canadian society,
shall enshrine our fundamental freedoms, our basic civil, human and language rights, including the right to be educated in one's own language, French or English, where numbers warrant, and the rights of our native peoples, and
shall define the authority of Parliament and of the Legislative Assemblies of our several Provinces.

We further declare that our Parliament and provincial legislatures, our various governments and their agencies shall have no other purpose than to strive for the happiness and fulfillment of each and all of us.
